

**Thứ Hai, 1-12-2025. Năm A**  
**Monday, December-1-2025. Year A**  
**Tuần 1 Mùa Vọng**

**Mt 8, 5-11**

**Matthew 8:5-11**

**Ta không thấy ai trong dân Israel có được đức tin như thế (Mt 8,10)**

For some who thought they knew what Jesus was about, the healing of this centurion's servant must have been puzzling. Surely many of those living in Capernaum thought that Jesus shouldn't have healed the servant of a Roman official, an occupier and an enemy! But even the Roman soldiers who were part of the garrison occupying Capernaum might have marveled at this miracle. Why would a Jewish rabbi perform such a deed for one of their own?

The key is found in the word "faith." That's what Jesus was looking for. Of course, he had come to redeem his chosen people. But by healing the centurion's servant, he demonstrated his love for Gentiles as well as Jews. He demonstrated that his mission was much bigger than most people understood. He had come to save everyone who would believe in him, everyone who would receive his message of salvation.

Keep this in mind as you begin this Advent season. Jesus was born into this world as one of us so that he could take all of us with him from death into new life. This means that he came for you personally. It also means that he came for that neighbor who has never been friendly toward you and for that relative whose political stances are completely opposite to yours. It means that he came for everyone in prison right now just as he came for every one of their victims.

Đối với một số người nghĩ rằng họ hiểu rõ Chúa Giêsu là ai, việc chữa lành người hầu của viên đại đội trưởng này hẳn là một điều khó hiểu. Chắc hẳn nhiều người sống ở Ca-phác-na-um đã nghĩ rằng Chúa Giêsu không nên chữa lành người hầu của một viên chức La Mã, một kẻ xâm lược và là kẻ thù! Nhưng ngay cả những người lính La Mã thuộc lực lượng đồn trú chiếm đóng Ca-phác-na-um cũng có thể kinh ngạc trước phép lạ này. Tại sao một rabbi Do Thái lại làm một việc như vậy cho một người trong số họ?

Chìa khóa nằm ở chữ "đức tin". Đó là điều Chúa Giêsu đang tìm kiếm. Dĩ nhiên, Người đến để cứu chuộc dân Người đã chọn. Nhưng bằng cách chữa lành người hầu của viên đại đội trưởng, Người đã chứng minh tình yêu của Người dành cho cả dân ngoại lẫn người Do Thái. Người chứng minh rằng sứ mệnh của Người lớn lao hơn nhiều so với những gì hầu hết mọi người hiểu. Người đến để cứu tất cả những ai tin vào Người, tất cả những ai đón nhận sứ điệp cứu rỗi của Người.

Hãy ghi nhớ điều này khi bạn bắt đầu Mùa Vọng này. Chúa Giêsu đã sinh ra trên thế gian này như một người trong chúng ta để Người có thể đưa tất cả chúng ta cùng Người từ cõi chết bước vào cuộc sống mới. Điều này có nghĩa là Người đã đến vì chính bạn. Nó cũng có nghĩa là Người đã đến vì người hàng xóm chưa bao giờ thân thiện với bạn và vì người họ hàng có lập trường chính trị hoàn toàn trái ngược với bạn. Nó có nghĩa là Người đã đến vì tất cả mọi người đang bị giam cầm ngay lúc này, cũng như Người đã đến vì tất cả những nạn nhân của họ.

Notice, too, that Jesus didn't remind the centurion of how he might have harassed or abused the people of Capernaum. He didn't expose any of the sins that the centurion's servant might have committed, either. He just healed him, because the centurion was willing to believe in him.

That's where it starts—with faith. When we understand that Jesus came to save everyone, we will begin to believe him and to surrender our lives to him. Meditate on that as you prepare for Christmas this month. Let this gospel truth change the way you pray. Let it change the way you go about your life at home, at work, and everywhere else.

"Thank you, Lord, for the amazing gift of your birth—for all of us!"

Cũng cần lưu ý rằng Chúa Giêsu không hề nhắc nhở viên đại đội trưởng về việc ông ta có thể đã quấy rối hay ngược đãi người dân Cap-hác-na-um như thế nào. Người cũng không vạch trần bất kỳ tội lỗi nào mà người đầy tớ của viên đại đội trưởng có thể đã phạm phải. Người chỉ chữa lành cho anh ta, bởi vì viên đại đội trưởng sẵn lòng tin vào Người.

Đó là nơi mọi việc bắt đầu - bằng đức tin. Khi chúng ta hiểu rằng Chúa Giêsu đến để cứu rỗi tất cả mọi người, chúng ta sẽ bắt đầu tin Người và phó thác cuộc đời mình cho Người. Hãy suy gẫm về điều đó khi bạn chuẩn bị cho Lễ Giáng Sinh trong tháng này. Hãy để lễ thật Tin mừng này thay đổi cách bạn cầu nguyện. Hãy để nó thay đổi cách bạn sống trong nhà, nơi làm việc và mọi nơi khác.

Con cảm ơn Chúa, vì món quà tuyệt vời là sự ra đời của Chúa - cho tất cả chúng con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.